

SEGURIDAD

SEPTIEMBRE/OCTUBRE 2013

Manténgase seguro este otoño

Jennifer Blazek, UW Extensión Agente Agrícola, Condado Polk

El otoño es la temporada de cosecha y de preparación de la finca para el invierno...



De acuerdo con el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional, cada día cerca de 243 trabajadores agrícolas sufren una lesión incapacitante en el trabajo y cinco por ciento de estas lesiones resultan en incapacidad permanente.

La seguridad es clave para mantenerse saludable y en condiciones de trabajar. Esté preparado para el trabajo de campo y el vaciado de fosas de estiércol, siguiendo algunos simples consejos de seguridad en esta temporada.

Reduzca la velocidad: Puede parecer que cuanto más rápido se vaya, más se puede hacer, pero en realidad ocurre lo contrario. Los accidentes ocurren cuando usted se apresura. Ruptura de compuertas, daños en puertas paredes, animales y gente lastimados. Al reducir la velocidad y ser cuidadoso, no sólo lograra terminar su trabajo por completo y en profundidad, sino que también le llevará menos tiempo. Disminuir la velocidad le ahorra tiempo, ya que no tendrá que hacer el trabajo de nuevo. Como beneficio adicional, su empleador estará feliz y más agradecido de su trabajo.

Este alerta de sus alrededores: No subestime este consejo. Muchos accidentes se podrían haber evitado si el operador de maquinaria sólo se hubiese tomado el tiempo de ver quién y que está alrededor de la zona en la que está trabajando. Esto es especialmente cierto si hay peligros en la zona, como por ejemplo un depósito de estiércol o la laguna. Un accidente puede convertirse rápidamente en fatal si su minicargador o tractor cae en un foso de estiércol y lo pone en riesgo de ahogamiento.



Conozca el terreno de su área de trabajo: si hay pendientes, cursos de agua o edificios. Si usted trabaja con otros, asegúrese de que usted es consciente de dónde están en todo momento, ya que no siempre los podrá escuchar por encima del ruido de la maquinaria.

No está seguro? Entonces pregunte! Su empleador quiere que usted tenga éxito en su trabajo, así que no tenga miedo de preguntar si tiene dudas o no está seguro de lo que se espera de usted. Siempre es mejor preguntar antes de empezar en vez de decir después de un accidente que no lo sabía.

**APOYO FINANCIERO
PROPORCIONADO POR:**

ANIMART
Dairy & Livestock Solutions

zoetis
FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.

CUIDADO DEL BECERRO

Estrés de la beccera por el frío

Tina Kohlman, UW Extensión Agente de Ganadería, Condados Fond du Lac y Sheboygan

Como regla general, si usted necesita usar una sudadera para hacer las tareas, las temperaturas son lo suficientemente frías para girar su atención a un programa de manejo de terneras en invierno.

La zona termo de confort para las terneras depende en la edad. Una vez que se desciende por debajo de la temperatura crítica inferior de 32 °F para nuestras terneras de un mes o 50 °F para nuestras terneras recién nacidas, la energía que consumen es ahora utilizada para mantenimiento haciéndola menos disponible para el crecimiento y la función inmune.

Zona termo de confort

| | |
|----------------|---------|
| Recién nacida | 50-78°F |
| Un mes de edad | 32-78°F |

¿Es realmente tan malo? Mírelo desde la perspectiva de la ternera. Si una beccera de 100 libras tiene sólo 1,5 libras de reservas de grasa en el nacimiento, la reserva de grasa puede ser fácilmente agotada en un plazo de 18 horas. Por cada 1 ° F que disminuye por debajo de la temperatura crítica inferior, los requisitos de mantenimiento aumentan 1 %. Si no se proporciona un incremento de energía, los terneros tienen el potencial de enfermar y/o morir.

La falta de minimizar los efectos del estrés por frío resulta en depresión de la función inmune, mayor riesgo de enfermedad, pobre respuesta al tratamiento, disminución del crecimiento y posible muerte.

Una ternera puede soportar una buena cantidad de tiempo frío si está seca y protegida de corrientes de aire. Para minimizar el estrés por frío un área de interés es el entorno: incluye el sitio de descanso, de alimentación, y la superficie de caminar. Cuando las temperaturas comienzan a bajar, usan las siguientes de minimizar el estrés:

- **Un lugar limpio y seco para descansar, con cantidad suficiente cama.** Una cama húmeda provoca que el pelaje de la ternera se "apelmace" y pierda capacidad de aislamiento. Una cama ideal proporciona una buena base para absorber líquidos, proporciona un "colchón aislante" de la tierra fría, proporciona aislamiento y permite que la beccera anide. Las normas de oro de la Dairy Calf & Heifer Association (DHCA) recomiendan 6 "a 12" o 20 a 25 libras de cama para proporcionar una buena base. Para mantener la base, de dos a tres libras de cama por día, debe añadirse al corral o cabina. La cantidad de cama utilizada es más importante que el material específico utilizado.
- **Suficiente aire fresco con mínimas corrientes de viento.** Investigaciones de UW - Medicina Veterinaria muestran que a medida que las temperaturas caen, la incidencia de neumonía aumenta. La neumonía puede ser atribuida al estrés por frío y a terneras que no cumplen con sus requerimientos de energía necesaria para apoyar su sistema inmunológico. Además, la neumonía puede ser atribuida por la mala calidad del aire a medida que cerramos establos durante el invierno. DCHA Gold Standard II indica que la ventilación interior debe ser de 50 cfm (pies cúbicos/minuto) durante el clima templado y 15 cfm durante el tiempo frío para proporcionar una buena calidad del aire y reducir al mínimo las corrientes de aire frío.
- **Proporcionar mantas para ayudar a mantener a las terneras calientes.** Investigaciones de North Dakota State University muestran como terneras usando mantas durante el tiempo frío tuvieron 1,4 libras de ganancia diaria desde el nacimiento hasta 4 semanas de edad, en comparación con 1,2 libras de ganancia para las sin manta. Las mantas deben permanecer secas. Minimizar la sudoración o el sobre calentamiento que podría afectar el valor de aislamiento de la capa de pelo de la ternera.
- **Mínima congelación o condensación** durante climas muy fríos para minimizar el crecimiento de bacterias en los corrales y el entorno de los partos.

Al planear para el programa de manejo de terneras para este invierno, no se olvide del ambiente de la ternera y concéntrese en el confort y la limpieza para ayudar a su ternera a prosperar en la temporada de invierno!



Desarrollado y editado por:
Trisha Wagner, Agente Agrícola del Condado de Jackson, UW-Extensión
Teléfono: (715) 284-4257 Correo electrónico: trisha.wagner@ces.uwex.edu
Disponible también en el sitio de internet: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

CALF CARE

Cold calf stress

Tina Kohlman, UW Extension Dairy and Livestock Agent, Fond du Lac and Sheboygan Counties

As a rule of thumb, if you need to wear a sweatshirt to do chores, temperatures are cool enough to turn your focus on a winter calf management program.

Calves have thermal comfort zones based on age. Once the temperature reaches below the lower critical temperature of 32°F for our one-month old calves or 50°F for our newborn calves, the energy they consume is now used for maintenance making less available for growth and immune function.

Is it really that bad? See it from the calf's perspective. If a 100 pound calf has only 1.5 pounds of fat reserves at birth, this fat reserve can easily be depleted within 18 hours under certain conditions. For every 1°F drop below the lower critical temperature, maintenance requirements increase 1%. If increased energy is not provided, calves have the potential to become sick and/or die.

Thermal comfort zones

| | |
|--------------------|---------|
| Newborn calf | 50-78°F |
| One-month old calf | 32-78°F |

Failure to minimize the effects of cold stress results in depressed immune function, increased risk of sickness, poor response to treatment, decreased growth performance and possible death.

A calf can stand a good deal of cold weather if it is dry and protected from drafts. To minimize cold stress, one area of focus is the calf's environment. This environment includes the calf's resting space, feeding area, and walking surface. As temperatures begin to drop in fall, the following are ways to minimize cold stress:

- **A dry, clean place to lie with plenty of bedding.** Wet bedding causes the calf's hair coat to "clump" and lose insulation value. Ideal bedding provides a good base to soak up liquid, provide a "buffer" from the cold ground, provide insulation and allow the calf to nestle. Dairy Calf & Heifer Association (DHCA) Gold Standards recommend 6" to 12" or 20-25 pounds of bedding per calf to provide a good base. To maintain the base, two to three pounds of bedding per day should be added to the pen or hutch. It is the amount of bedding used that is more important than the specific material used.
- **Plenty of fresh air with minimal draft.** UW-School of Veterinary Medicine research shows as temperatures fall, pneumonia incidences rise. Pneumonia can be attributed by cold stress and calves not meeting their energy need to support their immune systems. Also, pneumonia can be attributed by the air quality as we close up barns during the winter. DCHA Gold Standard II indicates indoor ventilation should be 50 cfm during mild weather and 15 cfm during cold weather to provide good air quality while minimizing cold air drafts.
- **Provide calf blankets to help keep calves warm.** North Dakota State University research shows calves wearing calf blankets during cold weather had 1.4 pounds daily gain from birth to 4 weeks of age as compared to 1.2 pounds of gain by calves with no blanket. Blankets should fit properly and allow room for growth. Blankets should be dry. Monitor blanket usage to minimize sweating or over heating which would affect the insulation value of the calf's hair coat.
- **Minimum frost or condensation.** This will minimize bacterial growth in pens and calving environment during very cold weather.

As you plan for this winter's calf management program, don't forget about the calf's environment and focus on comfort and cleanliness to help your calf thrive the winter season!

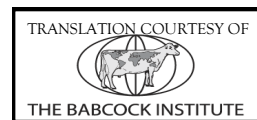


Developed and Edited by:
Trisha Wagner, Agriculture Agent Jackson County UW-Extension
(715) 284-4257 or trisha.wagner@ces.uwex.edu
Also available on our website: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

THE DAIRY PARTNER



A NEWSLETTER FOR
DAIRY FARM EMPLOYEES



SAFETY

SEPTEMBER/OCTOBER 2013

Stay safe this fall

Jennifer Blazek, UW Extension Polk County Agriculture Agent

Fall is the season for harvesting and readying the farm for winter.



According to the National Institute for Occupational Safety and Health, every day about 243 agricultural workers suffer a lost-work-time injury and five percent of these injuries result in permanent impairment.

Safety is key to staying healthy and able to work. Be prepared for fieldwork and emptying manure pits by following some simple safety tips this season.

Slow down: It may seem like the faster you go the more you can get done, but actually the reverse is true. Accidents happen when you rush. Gates get broken, doors and walls get damaged, and animals and people get hurt. By slowing down and being careful, not only will you finish your work completely and thoroughly but it will take you less time too. Slowing down saves you time because you won't have to do the work over again. For an added benefit, your employer will be happy and more appreciative of your work.

Be aware of your surroundings: Don't underestimate this tip. Many accidents could have been prevented if the machinery operator just took the time to see who and what is around in the area they are working. This is especially true if there are hazards in the area, such as a manure pit or lagoon. An accident can quickly turn fatal if your skid steer or tractor falls into a manure pit and puts you at risk for drowning.

Know the terrain of your working area: if there are slopes, waterways or buildings. If you work with others, make sure that you are aware of where they are at all times because you may not always hear them over the noise of machinery.



Not Sure? Then ask! Your employer wants you to succeed in your job, so don't be afraid to ask if you have questions or are unsure of what is expected of you. It is always better to ask before starting out rather than saying after an accident that you didn't know.

**FINANCIAL SUPPORT
PROVIDED BY:**

ANIMART
Dairy & Livestock Solutions

zoetis
FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.